



Wirtschaftstag Chile  
Dienstag, 18. Oktober 2011

Galadiner  
Montag, 17. Oktober 2011, 19 Uhr



## Einladung zum Lateinamerika-Tag 2011 in Hamburg

17. und 18. Oktober 2011



- 13:00 **Podiumsdiskussion**
- Rudolf Araneda**  
General Manager,  
Gas Atacama, Santiago de Chile
- Howard R. Barnes**  
Geschäftsführer,  
Ferrostaal AG, Essen
- Alejandro Pinto Ortega**  
General Manager,  
Solener Ltda., Santiago de Chile
- Oliver Rotmann**  
Hauptgeschäftsführer Robert Bosch S.A./  
Vertriebsleiter Thermotechnik Chile,  
Santiago de Chile
- 14:00 **Mittagessen**
- 16:00 **Veranstaltungsende**



Bildnachweise: Daimler AG, Hamburg Marketing GmbH, Hamburg Wasser, Handelskammer Hamburg, Judith Rissler, Lateinamerika Verein

- 11:20 **Kaffeepause/Imbiss**
- 11:50 **Podiumsdiskussion**
- Lorenzo Constans**  
President,  
CPC – Confederación de la Producción y del Comercio, Santiago de Chile
- Felipe Ernst Edwards**  
Partner, Figuera, Valenzuela & Cía. Abogados,  
Santiago de Chile
- Thomas Eifler**  
Vice President – Structure Trade and Export Finance (STEF), Deutsche Bank AG,  
Frankfurt am Main
- Dr. Steffen Haber**  
President,  
Chemetall – Sociedad Chilena de Litio,  
Frankfurt am Main
- Thomas Keller**  
Vice President Administration and Finance,  
Codelco, Santiago de Chile
- Panel 2: Kooperation und Entwicklungen im Energie- und Umweltsektor**
- Moderation:  
**Andreas Ufer**  
Senior Director and Global Head Power,  
Renewables, Water  
KfW IPEX-Bank GmbH, Frankfurt am Main
- 12:40 **Howard R. Barnes**  
Geschäftsführer,  
Ferrostaal AG, Essen

### Dienstag, 18. Oktober 2011 Hotel Atlantic Kempinski An der Alster 72-79, 20099 Hamburg

- 09:00 Registrierung
- 09:30 Begrüßung
- Bodo Liesenfeld**  
Vorsitzender des Vorstands,  
Lateinamerika Verein e.V., Hamburg
- Prof. Dr. Hans-Jörg Schmidt-Trenz**  
Hauptgeschäftsführer,  
Handelskammer Hamburg
- 09:45 **Hernán Cheyre**  
Executive Vice President (CEO),  
Corfo, Santiago de Chile
- 10:15 **Norbert Steiner**  
Chairman of the Board,  
K+S Aktiengesellschaft, Kassel
- Panel 1: Investitionsmöglichkeiten und Chancen für Technologiekooperationen**
- Moderation:  
**Cornelia Sonnenberg**  
Hauptgeschäftsführerin,  
AHK Chile, Santiago de Chile
- 10:35 **Lorenzo Constans**  
President,  
CPC – Confederación de la Producción y del Comercio, Santiago de Chile
- 11:00 **Thomas Keller**  
Vice President Administration and Finance,  
Codelco, Santiago de Chile

- Unter der Schirmherrschaft des Ersten Bürgermeisters der Freien und Hansestadt Hamburg,  
Olaf Scholz
- Börsensaal der Handelskammer Hamburg,  
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg
- Empfang: 19 Uhr  
Galadiner: 20 Uhr
- Redner: **Fritz Horst Melsheimer**  
Präses, Handelskammer Hamburg
- Bodo Liesenfeld**  
Vorsitzender des Vorstands,  
Lateinamerika Verein e.V., Hamburg
- Olaf Scholz**  
Erster Bürgermeister der  
Freien und Hansestadt Hamburg
- Samuel Israel**  
CEO,  
DHL Global Forwarding Latin America, Miami
- Dr. Philipp Rösler**  
Bundesminister für Wirtschaft und  
Technologie, Berlin
- Ehregast / Festredner:  
**S.E. José Mujica**  
Präsident der Republik Östlich des Uruguay
- Smoking / Uniform / Abendkleid –
- Wir freuen uns, Sie aufgrund des besonderen Anlasses mit Ihrer Begleitung begrüßen zu dürfen.

Vorname Name (Nombre Apellido)

Firma/Organisation (Empresa/Institución)

Rechnungsanschrift (Dirección de la factura)

PLZ/Ort (Código postal/Región) Land (País)

Telefon (Teléfono)                      Telefax (Fax)

E-Mail

Datum, Unterschrift (Fecha, Firma)

Lateinamerika Verein e.V.  
Lateinamerika-Tag 2011

Raboisen 32  
D-20095 Hamburg



Lateinamerika und Deutschland: Partner im Umweltbereich  
Montag, 17. Oktober 2011

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

unter der Schirmherrschaft des Ersten Bürgermeisters der Freien und Hansestadt Hamburg, Olaf Scholz, lädt der Lateinamerika Verein in bewährter Tradition gemeinsam mit der Handelskammer Hamburg zum Lateinamerika-Tag 2011 ein.

Der wirtschaftliche Aufwärtstrend in Lateinamerika hält auch in diesem Jahr an. Den positiven Auswirkungen auf Entwicklung und Wohlstand der Staaten stehen unter anderem Herausforderungen im Umweltbereich gegenüber. Hamburg als diesjährige Umwelthauptstadt Europas bietet den Rahmen, Partnerschaften im Umweltbereich zwischen Lateinamerika und Deutschland zu entwickeln. Der zweite Konferenztag soll Kooperations- und Investitionsmöglichkeiten in Chile aufzeigen.

Als Ehrengast zum Galadiner freuen wir uns, den Präsidenten der Republik Östlich des Uruguay, S.E. José Mujica, zu begrüßen.

Seien Sie uns in Hamburg sehr herzlich willkommen.

**Bodo Liesenfeld**                      **Fritz Horst Melsheimer**



Vorsitzender des Vorstands      Präses  
Lateinamerika Verein e.V.          Handelskammer Hamburg

**Sonntag, 16. Oktober 2011**

**Empfang**

**am Vorabend der Lateinamerika-Konferenz**  
auf Einladung der UBS Deutschland AG  
um 19 Uhr im Hotel Atlantic Kempinski  
An der Alster 72-79, 20099 Hamburg

<b>Montag, 17. Oktober 2011</b>	
<b>Hotel Atlantic Kempinski</b>	
<b>An der Alster 72-79, 20099 Hamburg</b>	
08:30	Registrierung
09:00	Begrüßungen <b>Bodo Liesenfeld</b> Vorsitzender des Vorstands, Lateinamerika Verein e.V., Hamburg
	<b>Prof. Dr. Hans-Jörg Schmidt-Trenz</b> Hauptgeschäftsführer, Handelskammer Hamburg
	<b>Senator Frank Horch</b> Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation, Hamburg
09:30	<b>S.E. Tabaré Aguerre</b> Landwirtschaftsminister der Republik Östlich des Uruguay
<b>Panel 1: Technologien und Nachhaltigkeit im Umweltbereich</b>	
	Moderation: <b>Justus Vitinius</b> First Vice President Latin America, DEG (Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH), Köln
10:00	<b>Johannes Laubach</b> Manager International Climate Projects, EnBW AG (CarbonBW Colombia), Bogotá - Karlsruhe
10:20	<b>Luis Viana</b> Mitglied des Vorstands, Empresas Cofusa/ Urufor, Montevideo

10:40	<b>Podiumsdiskussion:</b> <b>S.E. Tabaré Aguerre</b> Landwirtschaftsminister der Republik Östlich des Uruguay
	<b>Johannes Laubach</b> Manager International Climate Projects, EnBW AG (CarbonBW Colombia), Bogotá - Karlsruhe
	<b>Luis Viana</b> Mitglied des Vorstands, Empresas Cofusa/ Urufor, Montevideo
	<b>Andreas Erren</b> Geschäftsführer, Zech Umwelt GmbH, Bremen
	<b>Lutz Lütz</b> Area Manager Latin America, Fichtner Gruppe, Stuttgart
11:30	<b>Kaffeepause/Imbiss</b>
<b>Panel 2: Umweltmanagement in Megacities</b>	
	Moderation: <b>David Wilk</b> Head of Unit, Sustainable Energy and Climate Change, Inter-American Development Bank (IDB), Washington D.C.
12:00	<b>Martha Delgado Peralta</b> Umweltministerin, Regierung von Mexiko-Stadt
12:20	<b>Dr. Wolfgang Schuster</b> Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart, Vorsitzender der „cities for mobility“-Initiative

12:40	<b>Pedro Miranda</b> Corporate Vice President, Head of Corporate Development Siemens One, Siemens AG, München
13:00	<b>Podiumsdiskussion:</b> <b>Martha Delgado Peralta</b> Umweltministerin, Regierung von Mexiko-Stadt
	<b>Dr. Wolfgang Schuster</b> Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart
	<b>Pedro Miranda</b> Corporate Vice President , Siemens AG, München
	<b>Carlos Olivo</b> Area Manager Latin America, Passavant-Geiger GmbH, Aarbergen
	<b>Dr. Alexander Rochlitz</b> Managing Director, German EcoTec GmbH, Hamburg
14:00	<b>Mittagessen</b>
15:45	<b>Präsentation und Diskussionsrunde mit Ministern und Unternehmern der Präsidentsendelegation aus Uruguay.</b>
	<b>Weitere Informationen folgen online: www.lateinamerikaveroin.de</b>
16:30	<b>Veranstaltungsende</b>

**Teilnahmegebühren:**

**Vorabendempfang** auf Einladung der UBS Deutschland AG  
(Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich)

**Konferenz: Lateinamerika und Deutschland – Partner im Umweltbereich**

inkl. Dokumentation, Speisen und Getränke:  
Mitglieder LAV/LAV Junioren: € 160,00 inkl. 19% MwSt.  
Nicht-Mitglieder: € 210,00 inkl. 19% MwSt.

**Galadiner:**

Mitglieder LAV/LAV Junioren: € 160,- inkl. 19% MwSt.  
Nicht-Mitglieder: € 220,- inkl. 19% MwSt.

Für das Galadiner können Sie einen Tischwunsch (nach Land) angeben. Wir werden versuchen, diesen Wunsch zu berücksichtigen.

**Wirtschaftstag Chile**

inkl. Dokumentation, Speisen und Getränke:  
Mitglieder LAV/LAV Junioren: € 110,- inkl. 19% MwSt.  
Nicht-Mitglieder: € 160,- inkl. 19% MwSt.

**Zahlungsmodalitäten:**

– per Kreditkarte (nur Mastercard oder Visa)  
– per Überweisung nach Rechnungserhalt:  
UBS Deutschland AG,  
Konto-Nr. 2339373011, BLZ 502 200 85  
SWIFT-BIC: SMHBDEFF  
IBAN-Code: DE12 5022 0085 2339 3730 11  
Bitte geben Sie bei Ihrer Zahlung Ihren Namen und die Rechnungsnummer an.

**Programmaktualisierungen sowie Informationen zu Hotelkontingenten finden Sie auf unserer Webseite: www.lateinamerikaveroin.de.**

**Ausrichter:**

Lateinamerika Verein e.V.  
Raboisen 32, 20095 Hamburg  
Tel. +49 40 413 43 13 / Fax: +49 40 45 79 60  
E-mail: info@lateinamerikaveroin.de

**Ich (wir) möchte(n) an folgenden Veranstaltungen teilnehmen:**

**Vorabendempfang der UBS Deutschland AG**  
(Teilnahme frei)

**Konferenz: Lateinamerika und Deutschland – Partner im Umweltbereich**  
 € 160,00 (Mitglied LAV)     € 210,00 (Nicht-Mitglied)

**Galadiner:**  
 € 160,00 (Mitglied LAV)     € 220,00 (Nicht-Mitglied)  
 Tischwunsch: (Land) \_\_\_\_\_

**Wirtschaftstag Chile:**  
 € 110,00 (Mitglied LAV)     € 160,00 (Nicht-Mitglied)

.....  
(Vor- und Nachname, Titel)

.....  
(Position)

**Ich bezahle mit Kreditkarte**  
 Mastercard     Visa

Karten-Nr. ....

gültig bis .....

Kartenprüfnr. ....

**Ich zahle per Überweisung**

.....  
(Datum, Unterschrift)

**Wichtige Hinweise!**

Senden Sie diese Karte bitte ausgefüllt in einem Umschlag, per Fax oder Mail an uns zurück. Aufgrund begrenzter Kapazitäten empfehlen wir Ihnen, sich rechtzeitig anzumelden. Sie erhalten dann umgehend eine Rechnung. Ihre Anmeldung ist ab Zahlungseingang gültig. **Stornogebühren:** bis 9.9.2011 kostenlos, bis 23.9.2011 50%, danach 100% der Teilnahmegebühren. Wir danken für Ihr Verständnis.